



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/2  
24 December 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать вторая сессия

Женева, 5-7 марта 2008 года

Пункт 3 b) предварительной повестки дня

**ДАЛЬНЕЙШИЕ ПОПРАВКИ К ЕВРОПЕЙСКИМ ПРАВИЛАМ  
СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП):  
ГЛАВА 6 "ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ"**

Правила для малых судов

Записка, представленная Литвой, Румынией и Швейцарией

На тридцатой сессии Рабочей группы секретариат Дунайской комиссии предложил внести поправки в статьи 6.01-бис и 6.02 (2) для уточнения правил плавания малых судов по отношению к другим судам вообще и к высокоскоростным судам в частности (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2006/1, пункты 9 и 10). На своей тридцать первой сессии Рабочая группа не поддержала это предложение, но признала необходимость разработки особых правил судоходства для малых судов и обратилась к правительствам и речным комиссиям с просьбой передать в секретариат свои соображения и предложения по таким правилам (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/62, пункт 8). Рабочая группа, возможно, пожелает вернуться к обсуждению этого вопроса в свете замечаний правительств, которые приводятся ниже.

## ПРАВИЛА ДЛЯ МАЛЫХ СУДОВ

### I. ЛИТВА

1. Мы считаем ненужным вносить изменения в существующие статьи 6.01-бис, 6.02, 6.03-бис, 6.13 и 6.30 ЕПСВВП, содержащиеся в предложениях Дунайской комиссии, для всех классов внутренних водных путей. По нашему мнению, такие изменения могли бы применяться к внутренним водным путям классов I и II. Литовская сеть внутренних водных путей, относящихся к классам III и IV, в основном используется для плавания малых, главным образом прогулочных, судов. В Литве действуют собственные правила судоходства для малых судов, и в некоторых случаях они отличаются от правил, содержащихся в вышеупомянутых предложениях. Например, независимо от степени видимости мы рекомендуем водителям малых судов использовать канал в районе Куршского залива в целях безопасности судоходства, поскольку за пределами канала эти суда могут повредить рыболовные сети.

### II. РУМЫНИЯ

2. Румынское министерство транспорта поддерживает предложение секретариата Дунайской комиссии о внесении изменений в статьи 6.01-бис, 6.02, 6.03-бис, 6.13 и 6.30 ЕПСВВП.

### III. ШВЕЙЦАРИЯ

3. Федеральный департамент транспорта Швейцарии считает, что действующие положения ЕПСВВП для малых судов являются логичными и достаточными. Поэтому оно не поддерживает мнение Дунайской комиссии о необходимости внесения изменений в существующие правила. Более того, оно считает, что все правила следует свести к необходимому минимуму.

-----